



HAMURA NEWS



HAMURIN Hamura City Mascot

February 15th, 2023

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

Published by: Hamura City 5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

■ 4月1日から、公園やグラウンドなどに関する窓口が変わります。

<From April 1st, the Service Counter for Parks and Grounds will be changed.>

Municipal Parks and Children's Playgrounds will be started to operate by designated managers.

⇒⇒ **New Service Counter ~ S&D Sports Park Fujimi Club House** ☎042-555-4342

Inquiries: Civil Engineering Division (Doboku Ka), Park Management Section (Kouen kanri Kakari)

☎Ext. 282

From April 1st, there are 83 Municipal Parks and Children's playgrounds will be managed and operated by designated managers. The private sector's abundant management know how and ingenuity will be used to provide high quality services to meet the diversity of users and operate facilities efficiently.

- Designated Manager ~ Wing Park
- Period ~ April 1st, 2023 to March 1st, 2027 (4 years)
- Main tasks ~
 - . Operations related to facility equipment and maintenance of parks and children's playgrounds.
(Example, Patrols and inspections to take care of tress or undergrowth grass, maintenance of playground/ health equipment and restrooms, and other general operations related to maintenance and management.
 - . Duties related to permission and revocation, etc.
(Example, permission for the temporary exclusive use of all or part of the park for competitions, gathering and other similar events.)
 - . Duties related to the use of paid facilities.
(Example, Acceptance and approval of reservations for facilities, collection and exemption of usage fees.)
 - . Duties related to the promotion of the use of parks and children's playgrounds.
(Example, Promotion of citizen community sports and physical fitness/ health promotion projects.)

【そのほか市の施設の指定管理者の指定】

<The other Designated Managers of City Facilities>

Designated Period: April 1st, 2023 ~ March 1st, 2027 (4 years)

- Hamura Agricultural Products Direct Sales Center (1-2-1 Hagami, Hamura City)
Designated manager: Joint with Nishitama Agricultural Cooperative Association, represented by Hamura Agriculture Products Direct Sales Center Management Committee.

Inquiries: Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari ☎Ext. 663

- Hamura Archery Field (Kyoudo Ba) (4-2-8 Ozakudai, Hamura City)



Designated manager: NPO Hamura Athletic Association.

Inquiries: Sports Promotion Section, Sports Promotion Division ☎042-555-0033

東京の空襲資料展

<Air Raid Material Exhibition in Tokyo>

Terrorism and conflicts are still occurring in the world. Peaceful Japan also experienced tragic war in past on March 10th, 1945. There was an air raid in Tokyo that was said to have killed 100,000 people. More than 75 years have passed since the end of war, but only fewer opportunities to convey the misery of war and the importance of peace to young generation.

Inquiries: Somu Ka, Somu Kakari ☎ Ext. 333

Hamura and Ome two cities will be held in time for "Tokyo Peace Day" on March 10, so that people can have an opportunity to think about peace widely by learning about the damage caused by air raids in Tokyo.

Term: March 1st (Wed) ~ 13th (Mon)

- Exclude March 4th (Sat), 5th (Sun) and 12th (Sun).
- Only March 11th (Sat) will be opened 8:30AM~Noon.
- Ome City will be held till PM 8 on March 2nd and 9th (Thu).

Locations: Hamura City - City Hall 1F Hall

Ome City - City Hall Entrance Hall

[Online Material Exhibition] オンライン資料展

Starting from **March 1st (Wed) ~ 13th (Mon)**, some of the air raid-related materials stored in Folk Museum will be released on City's official Website. People can watch from PC or smartphone etc. at home.

[Please Join the Silent Prayer] 黙とうにご協力ください

Tokyo metropolitan Government designated March 10th as the annual Tokyo Peace Memorial Day, in commitment of never allowing the recurring war. Every year on this day, the simultaneous silent prayer is held nationwide to dedicate our prayers to the repose of all war victims and to the world peace. Please join the one minute of silent prayer from any place where you are.

Silent Prayer: March 10th (Fri) at 2PM. (for 1 minute).

■ 3月7日(火) ~ 3月12日(日) は羽村市防災週間

HAMURA CITY DISASTER PREVENTION WEEK

From March 7th (Tue) ~ March 12th (Sun)

In order to keep the memory of the Great East Japan Earthquake from fading and to prepare for possible large scale earthquakes in the future, the Hamura Disaster Prevention Week, lectures and special exhibitions will be held.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎ Ext. 211

● Disaster Prevention Lecture 防災講演会

[If the earthquake hits Hamura City and how to prepare for it, so that no one will be left behind.]

In May last year, the Tokyo Metropolitan Government revised its damage estimates for an earthquake under the Tokyo area directly.

The lecture, an expert on earthquakes and advisor to the Tsujido District Disaster Prevention Council in Fujisawa City, will explain the possibility of an earthquake striking Hamura City and the damage assumption. He will discuss what preparations are necessary to reduce damage and ensure that no one is left behind.

Date and Time: March 11th (Sat) 3:30PM~5PM (opening: 3PM)

Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

Lecturer: Professor Teruyuki Kato (Taisho University, Institute for Regional Planning)

Capacity: 252 (in application order)

How to apply: Till March 6th (Mon) via phone, fax, email or come to Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri
Kakari ☎ Ext. 211, Fax 042-554-2921 and ✉s106000@city.hamura.tokyo.jp

企画展「3. 11あの日を忘れない 東日本大震災」

● **Exhibition: March 11th Japan Earthquake Disaster will Always Be Remembered ~**

The photographs of areas affected by the Great East Japan Earthquake will be exhibited. The details are screen recorded images (Higashi Matsushima City, etc.) and display disaster prevention supplies.

Date and Time: March 7th (Tue) ~ 12th (Sun) 10AM~4PM

** Only March 7th (Tue) is 1PM~4PM

Location: Primo Hall Yutorogi Exhibition Room ** Please come to venue directly.



令和4年度 羽村市ゲートキーパー養成講座

<**Fiscal 2022 Year Hamura City Gatekeeper Training Seminar**>

Many generations tend to carry mental stress and pressure alone. Are there people around you are suffering?

This session will be useful for those who want to support others but do not know how to respond to them.

Date and Time: March 10th (Fri), 2PM~4PM (Reception from 1:30PM)

Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

Capacity: 200 (in application order)

Details: ○ How do you recognize the problems of those close to you?

○ If you notice, how do you get involved?

○ If you recognize your own stress, how do you face and handle it?

Lecturer: Professor Masae Kato, Department of health and welfare, Kyorin University School of Health Sciences.

How to apply: [For those who live, work or study in Hamura] February 21st (Tue) ~ March 9th (Thu).

[For others] March 1st (Wed) ~ 9th (Thu),

please call Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext. 625

■ご利用ください！町内会館（地域集会施設）

<**A place where everyone can use! Kaikan (Regional Meeting Facility)**>

There are 23 Community Meeting Facilities nearby you.

- Large Hall / Cooking Room ideal for social gatherings and parties.
- Meeting room is even available for dancing.

- Meeting room where desks and chairs can be used.

There are various sizes of rooms, please use the “Kaikan” not only for club activities but also for gatherings with friends.

Please feel free to inquiry when you want to use it.

** Unable to use for accommodation or commercial purposes.

** It is managed and operated by Committee which is organized by Neighborhood associations and Residents’ associations in each community.

** Depending on the case, the usage fee may be reduced or exempted.

Inquiries: Chiiki Shinko Ka, Chiiki Shinko Kakari ☎Ext. 203

町内会・自治会に入りましょう！

<Let’s join in Hamura Neighborhood/ Residents’ Association (Chonakai, Jichikai)!>

Watching over children going to/ leaving from school, crime prevention patrols and calling out to elderly households conducted by neighborhood/ residents’ associations are effective in preventing damage, incidents and traffic accidents. In addition, the rescue by public institutions such as fire departments and police during disaster, the mutual help by neighbors will become a great force.

When you feel difficulties during daily lives, you can rely on the “power of the region”. Why don’t you join the neighborhood / residents’ association to prepare for an emergency to children healthy, enrich your life and make friends?

Inquiries: Chiiki Shinko Ka, Chiiki Shinko Kakari ☎Ext. 203

■新型コロナウイルスワクチンが接種 予約受付中です！

<The COVID-19 Vaccine are accepting reservation of vaccination!>

For details, please search [Hamura COVID-19 vaccine] in city official website.

Inquiries: Hamura City COVID-19 Call Center ☎0570-030207 (9AM~5PM including Saturday, Sunday and Holidays)

** Those who wish to use the telephone relay service (call through an operator who interprets in sign language etc.), please call Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 628~630

お知らせ

INFORMATION

■「はむら花と水のまつり2023」模擬店出店者

< [Hamura Flower and Water Festival 2023] Recruitment of Stall Stands >

Those who wish to set up a booth are requested to apply after confirming the relevant documents distributed at the Tourism Association counter (9AM~5PM) from February 15th (Wed). Please apply till February 22nd (Wed).

Eligibility:

- 1) Businesses that are members of either the Hamura Tourist Association or the Hamura Chamber of Commerce and Industry are able to sell and manage their products in city. And they can open a stall with the same contents as their regular business.
- 2) Food and beverage sellers must have two business licenses issued by the public health center. “Business license” and “Temporary business license” for stores related to food / beverage and the business office location registered in license must be in the Hamura City.

Period and Opening hours: March 25th (Sat) ~ April 20th (Thu) 10AM~5PM



Location and numbers of stalls: Hamura City Water Park and Shinsui Park ~ 17 stalls
Miyanoshita Athletic Park parking lot ~ 8 stalls

** If there are too many applicants, a drawing will be held.

** One stand for per group or store.

Fee: ¥78,000.-

Inquiries: Hamura Flower and Water Festival 2023 Executive Committee (Hamura Tourist Association)
☎042-555-9667 (9AM~5PM exclude Saturday, Sunday and Holidays)

「いきいき展」

<Announcement of "IKI IKI Exhibition">

Students of the "IKI IKI Lecture / Volunteer Lecture" held exhibition to show the results of year at the Elderly Home Service Center Ikoinosato.

前期 (Previous Term)

◆ Exhibition

Date and Time: February 17th (Fri) ~ 19th (Sun) 10AM~4PM

** February 19th (Sun) is till 2PM.

Details: Flower arrangement, Watercolor painting, Ink painting, Cloisonné ware, Picture letters, Haiku and Calligraphy.

Location: Primo Yutorogi Exhibition Room, Small Hall

◆ Stage Performance

Date and Time: February 17th (Fri) 1PM~4:30PM

Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

Details: Taishokoto, Shigin, Harmonica, Stretch Exercise, Folk dance, Recreation Dance Exercise etc.

後期 (Late term)

◆ Exhibition

Date and Time: February 24th (Fri) ~ 26th (Sun) 10AM~4PM

** February 26th (Sun) is till 2PM.

Ceramic art, Flower arrangement, Watercolor painting and Photographs.

Location: Primo Yutorogi Exhibition Room

Inquiries: Korei Fukushi Kaigo Ka, Korei Fukushi Kakari ☎ Ext.178 / Iko No Sato ☎042-579-0678

健康

HEALTH

忘れずに! 医療券 (気管支ぜん息) の更新・変更手続

< Remember to Renew or Revise Medical Subsidies of Bronchial Asthma, etc. >

大気汚染医療費助成制度

[Medical Subsidies of People Who Have a Condition Resulting From Air Pollution]

The Tokyo Metropolitan Government supports the policy for medical subsidies of people who lives in Tokyo Metropolitan over one year and age under 18 have a condition resulting from air pollution.

Patients with respiratory disorders who meet the certification standards are subsidized for medical fees exceeding applicable co-payment rate.

The upper limit for self-pay burden at the medical facility is **¥6,000**. Those who are subject to this policy revision is required to use along with the coupon, documentation log for patient-borne expense ceiling amount when going in to treatment at the medical facilities. This documentation log will be issued by the Hoken Center (Health Center) along with your coupon. There is no co-payment rate for patients under 18 years of age.

A coupon issued by the government under the policy nearing expiration will only be valid if you file for extension for it at least **2 months** before the expiration date.

** For details, please check the official website of Tokyo Bureau of Social Welfare and Public Health.

Inquiries: About Procedures and submit ~ Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 622/



「羽村市特定不妊治療費助成制度」申請を！

<Apply for the Hamura City Subsidy Program for Specific Fertility Treatment!>

Those who have been approved for the Tokyo Metropolitan Government subsidy and meet certain requirements are eligible for the “Hamura City Specific Fertility Treatment Free Subsidy System”. If you have not yet applied, please apply as soon as possible.

Infertility treatment has been covered by insurance since April 1st, 2022. Although the Tokyo Metropolitan Government’s subsidy system for specific infertility treatment is expected to end, treatment started by March 31st, 2022 may be eligible for subsidy as a transitional measure.

◆東京都特定不妊治療費（先進医療）助成事業が始まりました

The Tokyo Metropolitan Government’s subsidy program for specific fertility treatment (advance medical treatment) has begun.

The Tokyo Metropolitan Government subsidizes a portion of the cost of “advanced medical treatment” that is provided at one’s own expense in conjunction with specified infertility treatment (insurance). For details, please refer to the Tokyo Metropolitan Government website.

Inquiries: For Tokyo Metropolitan fertility treatment subsidy system ~ Tokyo Fukushi Hoken Kyoku, Shoushi Shakai Taisaku Bu, Katei Shien Ka, Boshi Iryou Josei Tantou ☎03-5320-4375
For Hamura City fertility treatment subsidy system ~ Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 697



子育て応援ニュース

RAISING CHILD(REN) SUPPORT NEWS

■高校生等医療費助成制度（マル青）の申請はお済みですか

<The Medical Expense Subsidy System for High School Students (Maru-Ao) Application>

Starting in April, high school students etc. will receive subsidies for the portion of their medical expenses that are covered by insurance. An application form for the Maru Ao medical card (and current status report) will be sent to the eligibility. Please fill out the form and submit it as soon as possible.

Eligibility: Those who reside in Hamura City and are of the age equivalent to high school students (from the first April 1st after reaching 15 years old to the first March 31st after reaching 18 years old).

** It is not required to enroll in high school.

** There is an income requirement for the guardian.

NOT Eligibility: There are not qualified as below.

○Those who are not covered by any medical insurance such as NHI or other Health Insurance.

○Receiving public assistance (Seikatsu Hougou).

○Those who are enrolled in a child welfare institution etc.

Scope of Subsidy [助成の範囲]

Outpatient: The amount obtained by deducting ¥200 per outpatient visit from the co-payment for insured medical treatment / Hospitalization: Co-payment portion of insurance medical treatment.

** There is no copayment for dispensing medicine and home-visit nursing care.

** The standard copayment for meals and medical care of hospitalization, not covered by health insurance, differential bed charges, medical checkups, vaccinations, etc. are not eligibility.

** Please present your insurance card and Maru Ao (blue) medical card when you visit medical institution.

** If you apply after April, the medical expense will be accepted from application date.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Teate. Josei Kakari ☎Ext. 237

■西児童館「児童館でベビーマッサージ」

<West Children's Center "Baby Massage at Children's Center">

～ Enjoy parent-child skin ship by massaging the baby's whole body with gentle hands.

Date & Time: March 9th (Thu), 10:30AM ~ 11:30AM

Eligibility: Babies from 2 months to 6 months and their parents/guardians

Capacity: 5 pairs (in order of application)

Things to bring: Bath towel

How to apply and Inquires: From February 22nd (Wed) 9AM~4:30PM, please apply by phone or come to West Children Center ☎042-554-7578

もぐもぐ教室～離乳食生後7か月以降講座

<Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: March 30th (Thu), 10AM~11:15AM Location: Hoken Center

Eligibility: Babies born between Apr 16th ~ Sep 15th, 2022 & parents

Capacity: 10 (in order of application)

Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration / Consolation about baby food and parenting

Apply and Inquiries: Please call in advance to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari ☎Ext. 696

親子であそぼ！

PARENTS AND KIDS ~ PLAY TOGETHER

わんわんひろば

< WAN WAN HIROBA >

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Eligibility: 8 month old toddlers and parents

Date	Location
February 21 st (Tue)	East Children Center
March 15 th (Wed)	West Children Center

こぐまひろば

KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children from 9 months to younger than 2 years old. Sessions are free.

Date and Location:

Date	Location
March 2 nd (Thu)	Central Children Center
March 8 th (Wed)	West Children Center
March 14 th (Tue)	East Children Center

あそびのポケット

ASOBI NO POCKET (at each Children's Center)

Game creator/instructor will play with children with fun games using hands and bodies.

Eligibility: 2 years old ~ preschool children with parent

Date and Location:

Date	Location
February 16 th (Thu)	Central Children Center

March 1 st (Wed)	West Children Center
March 7 th (Tue)	East Children Center
March 9 th (Thu)	Central Children Center

General Items:

Time: 10AM~ about 30 minutes.

Capacity: Each day first 10 groups.

Inquiries: Central Children Center ☎042-554-4552
 West Children Center ☎042-554-7578
 East Children Center ☎042-570-7751



[羽村市が全国4位] 共働き子育てしやすい街ランキング 2022

[HAMURA CITY RANKED THE 4TH IN JAPAN]

~ Ranking of the Best Cities for Co-Worker to Raise Children 2022.

Hamura City was ranked the 4th in Japan (2nd in Tokyo) in the "Ranking of the Best Cities for Co-workers to Raise Children 2022" by Nikkei BP and Nihon Keizai Shimbun (Japan Economy Newspaper).

This ranking is based on a survey of 180 municipalities across Japan (165 responded to the survey) on municipal child-rearing support systems and the results were evaluated based on the responses.

The city will continue to strive to be [Tokyo-Friendly City for raising children] city in cooperation with citizens, organizations and businesses.

Inquiries: Hisho Kouho Ka, Kouho. City Promotion Kakari ☎Ext. 336

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

貯水槽水道を設置している方へ

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. Hamura City is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system periodically.

- ① Clean the inside of receiving tank, elevated water tank and check the equipment once a year.
- ② Check the water color, turbidity, odor, taste and residual chlorine for abnormalities regularly.

Inquiries: Suidou Jimusho (Waterworks Office) ☎042-554-2269

■引っ越しの際は水道の使用開始、中止の連絡をお願いします。

<If you have moved, please contact to start or stop using the water supply.>

Please note that if you move in or out without contacting water supply office, the water bills will be continue charged to your previous residence. Even if you do not use water, the basic charge will be happened.

※ The methods of start / stop of use water

- ① Please call or come to water office directly
- ② Apply via electronic application (form on the internet)
 ** For details, please check city official website.
- ③ Application for start or use (mail or fax) by "Notice of start of water use" in the new house.

Inquiries: Water Supply Office ☎042-554-2269 Fax☎042-554-2573

Office counter and telephone services hours 8:30AM~5PM

(Exclude Saturday, Sunday, Holidays and New Year's holidays)

PRIMO LIBRARY ☎042-554-2280

■読書手帳の表彰を行います <The Reading Notebook will be commendation>

Those who are using the "Reading Notebook" and "Yomucho" of Hamura City Library and reading a lot of books according to the reading week will be commended.

If you have reached the standard number of books, please come to main library's counter. Staff will contact you at the award ceremony at a later date.

Application period: March 10th (Fri) ~ 26th (Sun).

Eligibility books: Material borrowed from Hamura City Library, school library or books at home (excluding magazines, manga and audiovisual materials) with stickers attached to "Reading Notebook" and "Yomucho"

Standard number of books:

Classification	Standard number of books
Elementary School students or younger	500 books
Junior High or High School students	500 books (or 200 books)
General	1,000 books

Award Day and Time: April 22nd (Saturday) 10AM ~ (about 30 minutes)

■蔵書点検 (休館日) < Library book check date > (Close)

Close term: February 28th (Tue) ~ March 9th (Thu)

** During the close term, Ozakudai Brach will be also closed.

Please check details in Hamura News Jan 15th version.

郷土博物館

KYODO HAKUBUTSUKAN ☎042-558-2561

はじめてみませんか、バードウォッチング

< Bird Watching for Beginners >

This is a Bird Watch Association. Let us look for Japanese grosbeak etc. and others small birds.

Date and Time: March 22nd (Wed) 8:30AM~Noon (it will be cancelled for raining).

Meeting Place: JR Ome Line Higashi Ome station North exit

Location: Ome Nagayama Hills

Fee: ¥200 (included insurance fee) * Free for Junior High School Students and younger.

Things to bring: Beverage, Rain gear and Binoculars

** Please wear comfortable walking shoes.

** In case of cancellation, it will be posted on the website of Wild Bird Association of Japan, Okutama Branch in one day before the event day after 8PM.

第20回たま工業交流展

< The 20TH Cross-Industrial Fair "Tama Kougyou Kouryuu-Ten" >

SM Enterprises from various fields in the Tama area will exhibit their unique technologies and products. Please take this opportunity to increase orders for your company and collect information for discovering partner companies.

Date & Time: February 21st (Tue), 22nd (Wed) 10AM ~ 4PM

Location: Tokyo Metropolitan Tama Vocational Ability Development Center

Exhibit Fields: Machinery/ Metal/ Electrical equipment, Information-related/ Software development, environment-related, school-related/ cooperating organizations, etc.

** "Tama Robot Contest" will be held on February 23rd (Thu, Holiday).

Inquiries: Tama Kogyo Koryu Ten Jikkoiinkai (Tachikawa Chamber of Commerce) ☎042-527-2700

■第41回 羽村市駅伝大会に伴う交通規制

<Traffic Regulation associated with the 41st Hamura Ekiden Race>

Traffic will be restricted due to the relay race. We apologize for any inconvenience caused to the neighbors and store and your cooperation will be highly appreciated.

Traffic restriction date and time:

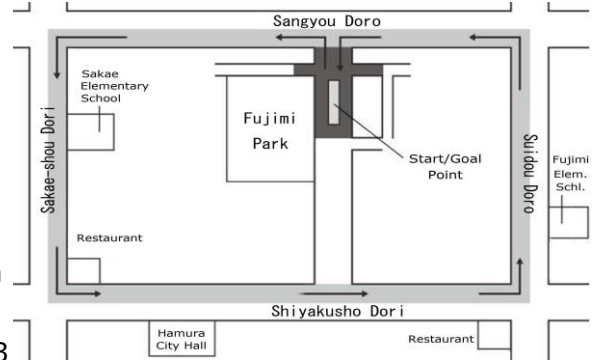
March 12th (Sun) 8AM~1PM

(Vehicle closed area: 9AM~Noon)

** Please do not park on the street around the course.

** For details, please check NPO Hamura Athletic Association Website or Hamura News January 15th version.

Inquiries: NPO Hamura Athletic Association ☎042-554-2573



福生消防少年団 団員募

<Fussa Firefighting Boy Scouts Recruitment>

- Activities: Firefighting work, fire prevention, initial fire extinguishing training and first aid training will be carried once or twice a month. Also, the boys may participate in local festival parades through drum.
- Eligibility: Hamura, Fussa, Mizuho Cho residents who are 3rd grade elementary school or over ~ junior high school 3rd grade students.
- Recruitment period : Till March 31st (Fri)

Inquiries: Fussa Fire Station Disaster Prevention and Safety Section ☎042-552-0119

■3月1日(水)~7日(火)は春の火災予防運動

<Spring Fire Prevention Campaign from March 1st (Wed) ~ 7th (Tue)>

Tokyo Fire Department Fire Prevention Slogan for 2022 ~ [Please make sure to confirm safety again and be careful for using fire.]

The purpose of this campaign is to prevent fires, minimize damage and protect precious lives and valuable property by raising awareness and action regarding fire and disaster prevention.

☆ Fire Prevention Campaign in Hamura

Date: March 5th (Sun) 9AM ~ 3:30PM

Location: Hinotonton ZOO *Canceled in case of rain.

Inquiries: Fire Prevention Inspection Section, Prevention Division, Fussa Fire Station ☎042-552-0119

こどものページ **EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS**

Central Children Center ☎042-554-4552 (Close Every Friday)

昼間の月観測会・ファミリー天体観測会

< Day-time Moon Observation >

Date & Time: March 1st (Wed), 4PM ~ 4:30PM

< Astronomical Observation with Family >

Date & Time: March 1st (Wed), 6:30PM ~ 7:30PM

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old

*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult.

Capacity: 20 (including guardians and in order or application),

** If it rains, event will be changed to "Tonight's Starry Sky Commentary" in planetarium.

How to Apply: Feb 16th (Thu) ~ 28th (Tue) 9AM~4:30PM, please call or come to Central Children Center ☎042-554-4552 directly.

West Children Center ☎042-554-7578 (Close Every Tuesday)

< Handmade Toy Class ~ Racing Car! > 手作りおもちゃ教室「レーシングカー」

Date & Time: March 11th (Sat), ①10AM~Noon ②1PM~3PM

Eligibility: Elementary School children or under

Capacity: First 20 for each class

< Toy Hospital > おもちゃ病院

Welcome to repair and consultate about toys at the same day and time with Toy class.

Sponsor: Toy Hospital Nejimawashi

EAST CHILDREN CENTER ☎042-570-7751 (Close Every Thursday)

< Handmade Toy Class ~ Using Dice Cube for picture match! > 手作り教室「さいころキューブで絵合わせ」

Date and Time: March 4th (Sat) 1:30PM~2:30PM (meet: 1:20PM)

Eligibility: Elementary school students ~ 18 years old

Capacity: 10 (in application order)

Things to bring: Indoor shoes, Beverage and Hand towel.

How to Apply: February 17th (Fri) ~ March 3rd (Fri) 9AM~4PM, please call or come to East children center.

スポーツの日「バドミントンを楽しもう！」

< Have fun in Sports Day ~ Badminton >

Date & Time: March 22nd (Wed) 3PM ~ 4PM

Location: 2F Gymnasium (Taiikushitsu)

Eligibility: Elementary ~ Junior High School Student

Capacity: First 15

Things to bring: Beverages (water or tea)

図書館おはなし会

MAIN LIBRARY ☎042-554-2280 (Close Every Monday)

< Story Telling >

- For Preschoolers ~ March 11th (Sat) 11AM~
- For Elementary School Students ~ February 18th (Sat) 11AM~

ゆとろぎ

PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707 (Close Every Monday)

< Movie Screening for Children > 子ども映画会

Date & Time: March 5th (Sun) 10:30AM~11:30AM

Program: 3 titles scheduled no reservation required

Capacity: First 252

Location: Small Hall

Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuukai



■リサイクルセンターにて粗大ごみなどを処分する際に本人確認が必要となります。

<Identification is required when disposing of oversize waste, etc. at the Recycling Center>

The Recycling Center accepts oversize waste, etc. generated by ordinary house in the city. In order to

prevent oversized waste, etc. generated outside the city from being brought in by mistake, identification verification will be conducted from April 1st, 2023.

本人確認の対象となる申請・届出

Applications and Notifications subject to Identity Verification

- Oversized waste disposal application and receipt (when bringing oversized waste to the recycling center).
- Notification form for dead animals (when cremating and disposing of pets and other animals)
- Application for Chip Disposition (when receiving chips from pruned trees)

提示が必要な書類

Documents required to be presented. * No copies are allowed.

A. Document (1 item) ~ can finish procedure

A certificate with a photo issued mainly by government or municipal office. (Driving License, my number card, passport, resident card, etc.).

B. Document (2 items) ~ can finish procedure

Certificate without photo issued mainly by public offices. (Health insurance card, long-term care insurance card, pension notebook, health insurance card for the elderly etc.)

** If the application has only one document for ID in B, one document for ID in C will be processed.

C. Documents to be presented with B together (Not acceptable for only use C documents)

(Employee ID, students ID, bank passbook, cash card, credit card, medical examination card, postmarked mail, various membership cards, etc.)

** A letter of attorney is required if the application or notification is made by a proxy. Identification documents of the proxy are also required.

Inquiries: Recycling Center ☎042-578-1211

■はい！こちら消費生活センター

住まいのトラブルについての相談が増えています！

This is Consumer Affairs Center

~ The number of consultations about housing troubles is increasing!

[Case 1] When the toilet clogged up, I found a company that offered "8,000 yen ~ for a clogged toilet" via internet and called right away. The contractor came to my house and told me it would cost 25,000 yen to repair it. I thought it was expensive, but I wanted it fixed right away, so no choice to agree. The contractor just flushed the water several times and finished without doing any time-consuming work.

I feel very uncomfortable to pay the repair cost.

[Case 2] The key inserted in the front door was stuck and I found "Repair in as little as 5 minutes and repair 2,000 yen." from website. When I asked about the cost, I was told that it is unable to decide until repairman visited the site. Since I was in hurry, so I decided to have them come to my house. After the repairman came, he said that it will be charged a flat fee of 68,000 yen for removal key and 4,000 yen for business trip fee. If I had been told about the flat fee when I called, I would not ask them to do it.

[Advice] ① When applying by phone, confirm the approximate cost of repairs including the business trip fee and inspection fee. Even if you do not have to make repairs, you may be charged a business trip fee. The cost may be higher at night than the daytime.

② Once the contractor has inspected and found the reason for out of order, ask for a written estimate of the repair cost. If you are not satisfied with the work or the quoted price, do not order the work immediately but obtain quotes from other contractors for comparing.

** If you have any problems or concerns about housing troubles, please consult with the Consumer Affairs Center.

Inquiries: Consumer Affairs Center ☎Ext. 641